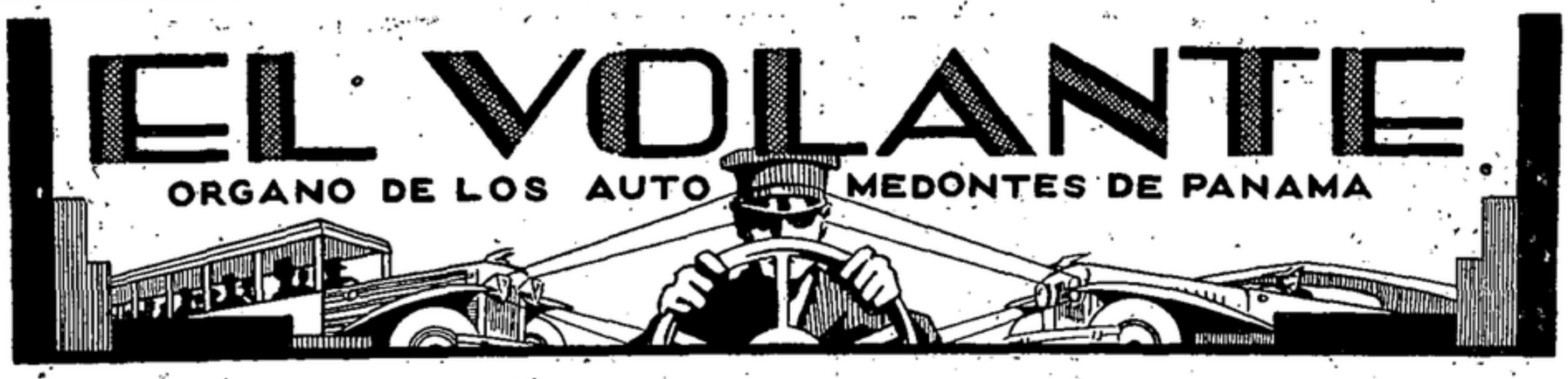
Labor, cultura y esfuerzo será nuestro único lema.

SALE LOS SABADOS
REPARTICION GRATUITA

Los obreros solo unidos llegarán a vencer.



Año I | PANAMA, SABADO, SEPTIEMBRE 2 de 1933. | No. 1

La ÚPA Extenderá su Servicio al Chorrillo y y al Pueblo de San Francisco de la Caleta

ESTO REDUNDARA EN FAVOR DEL PUBLICO

PARA ESTO CUENTA LA EMPRESA CON CUATRO NUEVOS CARROS.

La teoría tanto tiempo sostenida entre nosotros de que el público panameño es indolente por naturaleza y de que nunca proteje a las empresas que le prestan verdaderos servicios a pasado a la categoría de mito debido al apoyo entusiasta que se le ha dado a la UPA, la más poderosa y eficiente compañía de autobuses que presta sus servicios en la Capital. De este apoyó el que ha salido mejor beneficiado es el público ya que la UPA ha hecho una segunda naturaleza del dicho ese de que "SE BENEFICIA MAS EL QUE MEJOR SIRVE".

Hasa ahora sin embargo, el recorrido de los buses de la UPA se hacía dentro del sector más comercial de la ciudad extendiéndose hace solo algunos meses hasta BELLA VISTA. Pero debido a los insistentes pedidos de los clientes y patrocinadores de esta empresa, esta se ha visto en la ineludible necesidad de extender más aún su radio de circunvalación y desde esta semana los buses llegarán hasta la populosa barriada del Chorrillo y hasta el pintoresco pueblo de San Francisco de la Caleta. Cuatro hermosos y grandes carros especiales ha dedicado la Empresa para este servicio sin pensar subir un solo centavo a la tarifa irrisoria que actualmente sostienen en sus pasajes.

Felicitamos efusivamente a la UPA y al público cliente por el nuevo servicio que indudablemente redundará en beneficio de los que viván en el apartado barrio del Chorrillo y en el cada vez más popular pueblecito de San Francisco.

EL VOLANTE

Con todo y que su nombre indicándolo está, estimamos oportuno hacer presente a los obreros de Panamá, y muy especialmente a los que ejercen el oficio de chofer, que nuestra finalidad es la de que el Gremio de Automedontes cuente con un órgano periodístico en donde pueda hacer constar las injusticias a que a diario se le somete.

En esta hoja tendrá cabida toda aspiración de la masa trabaajdora, pues somos de los que aspiramos una nueva aurora en el ambiente social, en donde el obrero no sea considerado como un mero instrumento de producción sino como elemento útil a la Sociedad. De los que pensamos que no hay mayor injusticia que la de que mientras unos pocos tienen acaparado todo el dinero y que viven una vida llena de esplendor, los más, o sea el enorme ejército de trabajadores viven como parias, languidenciendo en chiribitiles asquerosos, faltos de luz y aire, sin alimentos y casi sin derecho a la existencia.

Al publicar esta hoja, no nos guía la idea del lucro. Aspiramos solamente a aportar nuestro grano de arena en la estructura del edificio social que ha de elevarse majestuoso e inconmovible, cuando cansados de ser las víctimas nos resolvamos a crear un mundo nuevo, en donde todos, aboslutamente todos seamos hermanos y no fieras.

Nadie podrá censurarnos por este nuevo paso que damos, al fundar "EL VOLANTE", pues de todos es conocida nuestra actuación

CARLOS M. DE LA OSSA

Primera autoridad del Distrito a quien presentamos nuestro saludo con motivo de la aparición de este órgano de prensa y de quien esperamos la mas franca y sincera colaboración en bien de la colectividad obrera.

La Asociación De Padres De Familia Favorece Espontaneamente Los Autobuses De La UPA

Asociación de Padres de Familia e Hijos de la República de Panamá.—Presidencia.

Agosto 21 de 1933.

Señor
Francisco Vásquez,
Presidente de la U.P.A.,
Ciudad.
Señor:—

Tengo el honor de informar a Ud. qué en sesión celebrada por la directiva de la Asociación, se acordó recomendar a todos los padres de familia e hijos, los autobuses de su compañía, de la cual es Ud. su digno Presidente. Nuestra propaganda, será extensiva y en la oficina de la Asociación que se instalará en breve en la botica del doctor Encarnación Arjona, situada en la Calle 16 Oeste, No. 13, pondremos en venta los tiquetes de pasajes de la U.P.A.

De Ud. atto. S.S.

L. A. Víctor,
Presidente.

Panamá, Agosto 23, 1933

Sr. Don
L. A. Víctor,
Preesnte.
Muy señor nuestro:

Gratamente sorprendido por el contenido de su muy amable cartita del 21 de los corrientes, me apresuro a expersarle nuestro sincero agradecimiento en mi propio nombre y en el de la UPA, entidad que me honro en presidir.

Gestos como el de la simpática institución que Ud. preside nos hace sentirnos optimistas por el éxito de la misión que nos hemos impuesto: dotar a nuestra Capital de un moderno y económico servicio de transporte.

Le agradecemos haga extensivo nuestro agradecimiento a todos los miembros de la Asociación de Padres de Familia e Hijos por su espontáneo ofrecimiento.

De Ud. atto. y S. S.

(Fdo.) **Fco. Vásquez G.**
Presidente.